

Sözleşmenin Adı	Üye Ülkeler	İmzalayan Ülkeler	Onaylama Tarihi	Yürürlüğe Giriş Tarihi	Resmî Gazete Tarih ve Sayısı	Kanun No	Kabul Tarihi
<b>No 34</b> Çok Dilde ve Kodlu Nüfus Kayıt Örnekleri ve Belgelerinin Verilmesine İlişkin Sözleşme		Almanya Belçika İspanya İsviçre (22.04.2014) Fransa (12.02.2015)	31.10.2017 26.06.2017				Türkiye bu Sözleşmeyi imzalamamıştır.

## **Çok dilli ve kolu nüfus kayıt örnekleri ve belgelerinin verilmesine dair 34 nolu Sözleşme**

İşbu Sözleşmeyi imzalayan Milletlerarası Ahvali Şahsiye Komisyonu (CIEC) üyesi Devletler,

27 Eylül 1956 tarihinde Paris'te imzalanan Yabancı Memleketlerde Kullanılmak üzere Kayıt Hulasası Suretleri Hakkındaki CIEC Sözleşmesi,

8 Eylül 1976 tarihinde Viyana'da imzalanan çok dilli nüfus kayıt örneklerinin verilmesine ilişkin CIEC Sözleşmesi gereğince,

**4 Eylül 1958 tarihli İstanbul'da imzalanan ahvali şahsiye konusunda uluslararası bilgi teatisine ilişkin Sözleşmenin 6 Eylül 1989'da Patras'ta imzalanan Ek Protokolü gereğince,**

6 Eylül 1995 tarihinde Brüksel'de imzalanan nüfus belgelerinde yer alan bilgilerin kodajına dair CIEC sözleşmesi gereğince;

19 Eylül 2012 tarihinde Roma'da imzalanan Ahvali Şahsiye Verilerinin Elektronik Yolla Uluslararası İletimi İçin Kullanılacak olan Milletlerarası Ahvali Şahsiye Komisyon Platformunun Kullanımına İlişkin Sözleşme gereğince;

Anılan 1976 tarihli sözleşmenin kapsamını diğer nüfus olaylarına da yaymak ve nüfus kayıt örneği modellerini ve belgelerini aile hukukunda meydana gelen gelişmelere adapte etmek isteyerek;

Bu Sözleşmeyi imzalayan Devletler, özellikle yabancı ülkelerde kullanılmak üzere verilecek çok dilli bazı nüfus belgelerine ilişkin kuralların geliştirilmesi amacıyla,

Kaydın bulunduğu devletin dışındaki bir başka Devlette kişisel hallerini belgelemek durumunda olan kişiler için belgelerin uluslararası dolaşımını kolaylaştırmak, akit taraflar arasında her türlü çeviri veya onaya gerek kalmaması için

Akit Devletler arasında her türlü çeri ve onay prosedürünü ortadan kaldırmak isteyerek,

Belgelerin uluslararası dolaşımının akit Devletlerarasındaki karşılıklı güvene ve her akit Devletin belge kayıt sisteminin güvenilirliğine dayandığının bilincinde olarak,

aşağıdaki hükümler üzerinde anlaşmışlardır:

### **Madde 1 – Uygulama Alanı**

1. İşbu Sözleşme doğum, çocuk tanıma, evlenme, kayıtlı birliktelik veya ölüme ilişkin çok dilli ve kodlu nüfus kayıt örneklerinin verilmesine uygulanır.
2. Nüfus memuru dışındaki bir kamu makâmı tarafından kaydedilen birlikteliği ispat eden çok dilli ve kodlu belgenin verilmesine de uygulanır.

### **Madde 2 - Belge ve örneklerin verilmesi**

1. maddede öngörülen ahvali şahsiye belgelerinin örnekleri ve sertifikalar, ilgili kişi veya yetkili bir makam talep ettiğinde, kullanılmaları için çeviri veya onay gerekiyorsa, işbu maddenin 3. maddesine uygun olarak düzenlenir.
2. Bu kayıt örnekleri ve sertifikalar ancak, bunları veren Devletin iç hukuk kurallarına uygun olarak, aslına uygun kopya almak için gerekli niteliklere sahip kişi veya yetkili makamlara verilir.

### **Madde 3 - Belge ve örneklerin düzenlenmesi**

1. maddede öngörülen nüfus kayıt örnekleri ve sertifikalar asıl bilgilere ve sonradan yapılan açıklamalara dayanarak düzenlenir.
2. Söz konusu kayıt örnekleri ve sertifikalar işbu Sözleşmenin 1 nolu ekinde yer alan CIEC modellerine uygun olarak düzenlenir. İçerdikleri değişmez bilgiler ek-2'de yer alan sayısal kodlara sahiptir.
3. CIEC modellerine uygulanacak kurallar ek-3'te yer almaktadır.

#### **Madde 4 – Çeviri ve sembol listesinin tevdi edilmesi**

1. İşbu Sözleşmeyi onaylamadan, kabul etmeden, tasvip etmeden, Sözleşmeye katılmadan veya 13. maddede öngörülen geçici uygulama beyanında bulunmadan önce, her Devlet CIEC Genel Sekreterliğine işbu Sözleşmenin 2 nolu ekine uygun olarak kayıt örneklerinde ve sertifikalarda yer alması gereken değişmez bilgilerin kendi resmi dil veya dillerindeki çevirisini ve 3 nolu ekinde yer alan uygulanabilir kuralların çevirisini tevdi etmelidir. Bu çevirilerde yapılacak her türlü değişiklik CIEC Genel Sekreterliğine tevdi edilecektir. Bu çeviriler ve üzerlerinde sonradan yapılacak olan değişiklikler CIEC Bürosu tarafından kabul edilmelidir.
2. İşbu Sözleşmeyi onaylamadan, kabul etmeden, tasvip etmeden, Sözleşmeye katılmadan veya 13. maddede öngörülen geçici uygulama beyanında bulunmadan önce, her Devlet CIEC Genel Sekreterliğine 1, 3 ve 4 nolu CIEC modellerinin 1-4-4 nolu “Belgeye ilişkin diğer bilgiler” hanesinde yer alabilecek sonraki bilgiler için kullanacağı sembollerin listesini tevdi edecektir. Bu listede yapılacak olan her türlü değişiklik CIEC Genel Sekreterliğine tevdi edilecektir. Bu bilgiler Genel Sekreterlik tarafından 4 nolu ekte yer alan tabloya eklenecektir.
3. 1. ve 2. paragraflarda yer alan formaliteler Genel Sekreterliğe bir tebligatta bulunarak yerine getirilir.

#### **Madde 5 – Kayıt örneklerinin ve sertifikaların ispat değeri**

1. İşbu Sözleşme uyarınca verilen kayıt örnekleri sertifikalar, bunları veren Devletin iç hukuku uyarınca verilen kayıt örnekleri ve sertifikalarla aynı ispat değerine sahiptir.
2. Söz konusu kayıt örnekleri ve sertifikalar her akit Devlette onay veya benzer formaliteye gerek duymaksızın kabul edilir.

- İşbu Sözleşme uyarınca verilen bir kayıt örneği veya sertifikanın içeriği hakkında ciddi şüphe bulunması durumunda, bu belgenin kullanıldığı Devletin makamları, verildiği makamdan doğruluğu veya içeriği hakkında incelemede bulunmasını veya hata bulunması durumunda yeni bir kayıt örneği veya sertifikanın gönderilmesini talep edebilir. Bu makamlar arasındaki bilgi değişimleri doğrudan yapılır.

#### **Madde 6 – Harçların alınması**

Nüfus kayıt örnekleri veya sertifikaların bedelsiz olarak verilmesine ilişkin uluslararası anlaşmalar saklı kalmak üzere, işbu Sözleşme uyarınca verilen nüfus kayıt örnekleri veya sertifikaların verilmesi için, bunları veren Devletin iç hukuk kuralları gereğince düzenlenen nüfus kayıt örnekleri veya sertifikaları için alınan harçtan daha yüksek bir harç alınmaz.

#### **Madde 7 – Aslına uygun kopyaların alınması**

İşbu Sözleşme, nüfus kayıtlarının düzenlendiği veya tescil edildiği ülkenin iç mevzuatı gereğince düzenlenecek aslına uygun nüfus kayıt örneklerinin alınmasına engel olmaz. Başka nüfus belgelerinin verilmesine engel teşkil etmez.

#### **Madde 8 – İmza, onay, kabul, tasvip**

- İşbu sözleşme CIEC üyesi ülkelerin imzasına açıktır.
- Sözleşme tasdik edilecek, kabul edilecek ve onaylanacaktır. İmza, onay, kabul veya tasvip belgeleri, 4. maddenin 3. bendinde öngörülen tebligatla birlikte İsviçre Federal Konseyine tevdi edilecektir.

#### **Madde 9 – Katılım**

- Tüm CIEC üyesi Devletler işbu Sözleşmeye katılabilir.
- Diğer Devletler işbu Sözleşmeye yürürlüğe girişinden sonra katılabilir.
- Katılım belgesi, 4. maddenin 3. bendinde öngörülen tebligatla birlikte İsviçre Federal Konseyine tevdi edilecektir.

#### **Madde 10 – Yapılan bir katılıma itirazda bulunma**

CIEC üyesi olmayan bir Devletin katılımı ancak katılımcı Devletle bu Devlete karşı itirazda bulunmayan Devlet arasında 19. maddenin 1 a) bendinde öngörülen tebligatı takip eden beş ay içerisinde yürürlüğe girer. Bu türden bir itiraz Sözleşmeyi imzaladığı, kabul ettiği veya onayladığı veya Sözleşmeye katıldığı anda her Devlet tarafından yapılabilir. Her türlü itiraz İsviçre Federal Konseyine tebliğ edilecektir.

#### **Madde 11-Çekince**

- İmza, onay, kabul, tasvip veya katılım sırasında, her Devlet işbu Sözleşmeyi aşağıdaki hususlar için uygulamama hakkını saklı tutabilir:
  - Aynı cinsiyetten kişilerin evliliği ;
  - Kayıtlı birliktelik veya şekillerinden biri veya birden fazlası.
- Başka hiçbir çekince kabul edilmeyecektir.
- Her Devlet istediği zaman 1. Paragraf uyarınca yaptığı ihtiyat kaydını geri çekebilir. Geri çekme işlemi İsviçre Federal Konseyine tebliğ edilecek ve işbu tebligatın alındığı tarihi izleyen dördüncü ayın birinci günü yürürlüğe girecektir.

### **Madde 12-Yürürlüğe giriş**

1. İşbu Sözleşme ikinci onay, kabul veya tasvip eya iki CIEC üyesi Devletin katılım belgelerinin tevdi edilmesini takip eden dördüncü ayın birinci günü yürürlüğe girecektir.
2. Yürürlüğe girmesinden sonra onaylayan, kabul eden, tasvip eden veya katılan CIEC üyesi Devlet açısından, Sözleşme kabul veya tasvip belgelerinin tevdi edilmesini takip eden dördüncü ayın birinci günü yürürlüğe girecektir.
3. CIEC üyesi olmayan bir Devlet açısından, Sözleşme, 10. Maddenin 3. Bendinde öngörülen beş aylık sürenin sona ermesini takip eden üçüncü ayın birinci günü katılan Devlet bu katılıma itiraz etmeyen Devlet arasında yürürlüğe girecektir.

### **Madde 13-Geçici uygulama**

1. İşbu Sözleşmenin, 12. maddede öngörülen koşullar içerisinde kendisi açısından yürürlüğe girmesini bekleyen, Sözleşmeyi imzalamış CIEC üyesi Devlet istediği zaman işbu Sözleşmenin hükümlerinin kendisi için geçici olarak uygulanabilir olduğunu beyan edebilir. Geçici kullanım süresi beş yılı geçemez.
2. 1. bent uyarınca yapılan her türlü beyan 4. maddenin 3. bendinde öngörülen belgeyle birlikte İsviçre Federal Konseyine tebliğ edilecektir. Tebligatın alındığı tarihi takip eden dördüncü ayın birinci günü yürürlüğe girecektir.

### **Madde 14-Bölgesel uygulama**

1. İmza, onay, kabul, tasvip veya katılım sırasında veya daha sonraki herhangi bir zamanda, birden fazla bölgesel yönetim ihtiva eden tüm Devletler Sözleşmenin yalnızca bunlardan birinde veya birkaçında uygulanacağını beyan edebilir.
2. Devlet eğer 1. bent uyarınca bir beyanda bulunmazsa, sözleşme bu Devletin tüm topraklarında uygulanacaktır.
3. 1. bent uyarınca yapılan her türlü beyan yeni bir beyanla değiştirilebilir veya geri çekilebilir.
4. 1. veya 3. bent uyarınca yapılan her türlü beyan İsviçre Federal Hükümetine tebliğ edilecektir. Söz konusu Devlet açısından Sözleşmenin yürürlüğe girdiği andan itibaren veya tebligatın alındığı gününü takip eden dördüncü ayın birinci günü yürürlüğe girer.

### **Madde 15 – Eklerin değiştirilmesi**

1. İşbu Sözleşmenin 1-3 arasındaki ekleri CIEC üyesi Devletlerin salt çoğunluğu ve Genel Kurul olarak toplanan Akit Devletlerin salt çoğunluğuyla kabul edilen bir kararla değiştirilebilir Yapılan değişiklikler tüm akit Devletleri bağlar.
2. 1. bent uyarınca alınan her türlü karar İsviçre Federal Konseyine tevdi edilecektir. Kendi belirlediği tarihte yürürlüğe girecektir.

### **Madde 16 – Süre ve çekilme**

1. İşbu Sözleşme süre sınırlaması olmaksızın yürürlükte kalacaktır.
2. Bununla birlikte, işbu Sözleşmeye taraf olan her Devlet kendisi için yürürlüğe girmesini takip eden bir yıllık bir sürenin geçmesinin ardından istediği zaman çekilme hakkına sahiptir. Çekilme kararı İsviçre Federal Konseyine tebliğ edilecek ve bu tebligatın alınmasını takip eden yedinci ayın birinci günü yürürlüğe girecektir. Sözleşme diğer Devletler arasında yürürlükte kalmaya devam edecektir.

### **Madde 17 – 8 Eylül 1976 tarihli Sözleşmeyle ilişkisi**

1. İşbu Sözleşme yürürlüğe girmesiyle birlikte, 1976 tarihinde Viyana'da imzalanan çok dilli nüfus kayıt örneklerinin verilmesine ilişkin Sözleşmenin yerini alır. Bununla birlikte, söz konusu sözleşme, taraf olan Devletlerden biri yalnızca bu sözleşmeyle bağlı olduğu sürece yürürlükte kalır.
2. İşbu Sözleşmenin yürürlüğe girmesiyle birlikte, 8 Eylül 1976 tarihli Sözleşme için yapılan her türlü yeni onay, kabul, tasvip veya katılım geçersiz olur.

### **Madde 18 – 6 Eylül 1989 tarihli Patras Protokolüyle ilişkisi**

İşbu Sözleşmenin 3 ve 5 nolu CIEC modelleri, 4 Eylül 1958'de İstanbul'da imzalanan ahvali şahsiye konusunda uluslararası bilgi teatisine ilişkin Sözleşmenin 6 Eylül 1989'da Patras'ta imzalanan Ek Protokolünün 1. maddesinde öngörülen modeller olarak kabul edilmektedir.

### **Madde 19 – Depoziterin yükümlülükleri**

1. İsviçre Federal Konseyi CIEC üyesi Devletlere ve işbu Sözleşmeye katılan tüm Devletlere aşağıdaki hususları tebliğ edecektir.
  - a) Tüm onay, kabul, tasvip veya katılım belgelerini;
  - b) Sözleşmenin yürürlüğe giriş tarihlerini;
  - c) 11. madde uyarınca yapılan her türlü itiraz;
  - d) 11. maddenin 1. bendi uyarınca yapılan her türlü çekince veya bu çekincenin kaldırılmasını ve yürürlüğe giriş tarihlerini;
  - e) 13. maddenin 1. bendi uyarınca yapılan her türlü beyan;
  - f) 14. maddenin 1. bendi uyarınca yapılan her türlü beyanı veya bu beyanın kaldırılmasını değiştirilmesini ve yürürlüğe giriş tarihlerini;
  - g) 15. maddenin 1. bendi uyarınca alınan her türlü karar ve yürürlüğe giriş tarihi;
  - h) 16. maddenin 2. bendi uyarınca alınan her türlü sözleşmeden çekilme kararı ve yürürlüğe giriş tarihi;
2. İsviçre Federal Konseyi CIEC Genel Sekreterliğini 1. bent uyarınca yapılan her türlü tebligattan haberdar eder.
3. Yürürlüğe girmesiyle birlikte, Birleşmiş Milletler Şartınının 102. Maddesi uyarınca kaydedilmesi ve yayınlanması amacıyla işbu Sözleşmenin bir örneği İsviçre Federal Konseyi tarafından Birleşmiş Milletler Genel Sekreterliğine gönderilir.

Bu sözleşme usulüne uygun olarak bu konuda yetki verilmiş temsilciler tarafından imzalanmıştır.

Yer.....Tarih..... Aslı İsviçre Federal Konseyi arşivlerine konulmak ve onaylı bir örneği diplomatik yoldan Milletlerarası Ahval-i Şahsiye Komisyonuna üye her Devlete ve katılımcı Devletlere gönderilmek üzere Fransızca olarak bir nüsha halinde düzenlenmiştir. Aslına uygun onaylı bir örneği CIEC Genel Sekreterliğine de gönderilecektir.

## **Ek 1**

### **CIEC Modelleri**

**Model 1 Doğum kayıt örneği**

**Model 2 Tanıma kaydı örneği**

**Model 3 Evlenme kayıt örneği**

**Model 4 Kayıtlı Birliktelik belgesi örneği  
Birlikteliğin kaydını teyit eden belge**

**Model 5 Ölüm kayıt örneği**

2-1	Devlet	1-1-1	Nüfus Müdürlüğü
1-3-1-6	<b>Doğum kayıt örneği</b>		
9-3-2	<input type="checkbox"/> Belge numarası .....	9-3-3	<input type="checkbox"/> Örnek numarası .....
8-2 [8-1]	Doğum tarihi [JJ/MM/AN] / .. / ....	2-2	Doğum yeri

7	Soyadı		
7-7-6	Soyadının diğer kısmı		
7-9	Adı		
1-8-2-1	<input type="checkbox"/> Erkek	1-8-2-2	<input type="checkbox"/> Kadın
9-3-5-1	Kimlik numarası		

3-4-1	<input type="checkbox"/> Baba	<input type="checkbox"/> Baba
3-4-2	<input type="checkbox"/> Anne	<input type="checkbox"/> Anne

7	Soyadı		
7-2-1	Doğumdaki soyadı		
7-7-6	Soyadının diğer kısmı		
7-9	Adı		

1-4-4	Diğer açıklamalar
-------	-------------------

8-6-3 [8-1]	Verilme tarihi [JJ/MM/AN] / .. / ....	7-7-1-2	İmzalayanın adı	9-4-1	İmza	9-4-6	Mühür
----------------	--	---------	-----------------	-------	------	-------	-------

Semboller Abs = Absence / AbsC = Absence du conjoint / AbsP = Absence du partenaire / AMar = Annulation du mariage / APE = Annulation du partenariat enregistré / AS = Adoption simple / D = Décès / DC = Décès du conjoint / DP = Décès du partenaire / Div = Divorce / DPE = Dissolution du partenariat enregistré / Mar = Mariage / Na = Nom autre / Ni = Nom intermédiaire / Nob = Titre de noblesse / Np = Nom patronymique / PE = Partenariat enregistré / SC = Séparation de corps.



1-1-1	
1-3-1-6	
1-4-4	
1-8-2-1	
1-8-2-2	
2-1	
2-2	
3-4-1	
3-4-2	
7	
7-2-1	
7-7-1-2	
7-7-6	
7-9	
8-1	
8-2	
8-6-3	
9-3-2	
9-3-3	
9-3-5-1	
9-4-1	
9-4-6	

2-1	Devlet	1-1-1	Nüfus Müdürlüğü
1-3-4-7	<b>Tanıma kaydı örneği</b>		
9-3-2	<input type="checkbox"/> Belge numarası .....	9-3-3	<input type="checkbox"/> Örnek numarası .....
8-8-1-1 [8-1]	Tanımanın tarihi [JJ/MM/AN] / .. / ....	2-9-1	Tanımanın yapıldığı yer

3-6-3	<input type="checkbox"/> Baba tanınması	3-6-4	<input type="checkbox"/> Anne tanınması	3-6-1-6	<input type="checkbox"/> Ortak tanıma
3-6-1-1	<input type="checkbox"/> Doğumdan önce tanıma	3-4-2-1 Müstakbel anne :			
3-6-1-2	<input type="checkbox"/> Doğumdan sonraki tanıma	3-4-2 Anne :			
3-6-1-3	<input type="checkbox"/> Ölümünden sonra tanıma	Ölümünden sonra tanıma			

3-2	<b>Çocuk</b>	
7-2-2-5	Tanımadan önceki soyadı	
7-2-2-6	Tanımadan sonraki soyadı	
7-7-6	Soyadının diğer kısmı	
7-9	Adı	
8-2 [8-1]	Doğum tarihi [JJ/MM/AN] / .. / ....	1-8-2-1 <input type="checkbox"/> Erkek 1-8-2-2 <input type="checkbox"/> Kadın
2-2	Doğum yeri	
9-3-5-1	Kimlik numarası	

3-6-2	<b>Tanımayı yapan kişi</b>	3-4-1	<input type="checkbox"/> Baba	<input type="checkbox"/> Baba
		3-4-2	<input type="checkbox"/> Anne	<input type="checkbox"/> Anne
7-	Soyadı			
7-7-6	Soyadının diğer kısmı			
7-9	Adı			
8-2 [8-1]	Doğum tarihi [JJ/MM/AN]	.. / .. / ....		.. / .. / ....
2-2	Doğum yeri			
9-3-5-1	Kimlik numarası			

9-8-2	<b>Verilen muvafakatler</b>			
3-4-1	3-4-2	3-2	9-8-3	
<input type="checkbox"/> Baba	<input type="checkbox"/> Anne	<input type="checkbox"/> Çocuk	<input type="checkbox"/> Diğer kişi veya kurum	

8-6-3 [8-1]	Verilme tarihi [JJ/MM/AN] / .. / ....	7-7-1-2	İmzalayanın adı	9-4-1	İmza	9-4-6	Mühür
----------------	--	---------	-----------------	-------	------	-------	-------

Semboller Na = Diğer soyadı / Ni = Ara soyadı / Nob = Asalet unvanı / Np = Lakap.

1-1-1	
1-3-4-7	
1-8-2-1	
1-8-2-2	
2-1	
2-2	
2-9-1	
3-2	
3-4-1	
3-4-2	
3-4-2-1	
3-6-1-1	
3-6-1-2	
3-6-1-3	
3-6-1-6	
3-6-2	
3-6-3	
3-6-4	
7	
7-2-2-5	
7-2-2-6	
7-7-1-2	
7-7-6	
7-9	
8-1	
8-2	
8-6-3	
8-8-1-1	
9-3-2	
9-3-3	
9-3-5-1	
9-4-1	
9-4-6	
9-8-2	
9-8-3	



2-1	Devlet	1-1-1	Nüfus Müdürlüğü
1-3-2-4	<b>Evlenme kayıt örneği</b>		
9-3-2	<input type="checkbox"/> Belge numarası .....	9-3-3	<input type="checkbox"/> Örnek numarası .....
8-3 [8-1]	Evlenme tarihi [JJ/MM/AN] / .. / ....	2-3	Evlenme yeri
	4-1-1	<input type="checkbox"/> Koca	<input type="checkbox"/> Koca
	4-1-1-3	<input type="checkbox"/> Karı	<input type="checkbox"/> Karı
7-6-1-5	örneğin verildiği andaki soyadı		
7-3-4	Evlenmeden önceki soyadı		
7-2-1	Doğumdaki soyadı		
7-7-6	Soyadının diğer kısmı		
7-9	Adı		
8-2 [8-1]	Doğum tarihi [JJ/MM/AN]	.. / .. / ....	.. / .. / ....
2-2	Doğum yeri		
9-3-5-1	Kimlik numarası		
	3-4-1	<input type="checkbox"/> Baba	<input type="checkbox"/> Baba
	3-4-2	<input type="checkbox"/> Anne	<input type="checkbox"/> Anne
7	Soyadı		
7-2-1	Doğumdaki soyadı		
7-7-6	Soyadının diğer kısmı		
7-9	Adı		
1-4-4	Diğer açıklamalar		
8-6-3 [8-1]	Verilme tarihi [JJ/MM/AN] / .. / ....	7-7-1-2	İmzalayanın adı
		9-4-1	İmza
		9-4-6	Mühür

Semboller Abs = Gaiplik / AMar = Evliliğin iptali / CM = Evlilik sözleşmesi / CMP = Evliliğin kayıtlı birlikteliğe dönüştürülmesi / D = Ölüm / Div = Boşanma / Na = Diğer soyadı / Ni = ara soyadı / Nob = Asalet unvanı / Np = Lakap / SC = Ayrılık.

1-1-1	
1-3-2-4	
1-4-4	
2-1	
2-2	
2-3	
3-4-1	
3-4-2	
4-1-1	
4-1-1-3	
7	
7-2-1	
7-3-4	
7-6-1-5	
7-7-1-2	
7-7-6	
7-9	
8-1	
8-2	
8-3	
8-6-3	
9-3-2	
9-3-3	
9-3-5-1	
9-4-1	
9-4-6	

2-1	Devlet	1-1-1 / 1-1-1-3	Nüfus müdürlüğü / Yetkili makam
1-3-5-6	<input type="checkbox"/> <b>Kayıtlı Birliktelik belgesi örneği</b>		
1-6-4-1	<input type="checkbox"/> <b>Birlikteliğin kaydını teyit eden belge</b>		
9-3-2	<input type="checkbox"/> Belge numarası .....	9-3-3	<input type="checkbox"/> Örnek numarası .....
8-6-9 [8-1]	Kayıt tarihi [JJ/MM/AN] / .. / .....	2-6	Kayıt yeri

		4-2-1-1	A Partneri		B Partneri	
7-6-1-5	örneğin verildiği andaki soyadı					
7-4-2	Kayıtlı birliktelikten önceki soyadı					
7-2-1	Doğumdaki soyadı					
7-7-6	Soyadının diğer kısmı					
7-9	Adı					
8-2 [8-1]	Doğum tarihi [JJ/MM/AN]		.. / .. / .....		.. / .. / .....	
2-2	Doğum yeri					
1-8-2-1	Erkek		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
1-8-2-2	Kadın		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
9-3-5-1	Kimlik numarası					
		3-4-1	<input type="checkbox"/> Baba	<input type="checkbox"/> Baba	<input type="checkbox"/> Baba	<input type="checkbox"/> Baba
		3-4-2	<input type="checkbox"/> Anne	<input type="checkbox"/> Anne	<input type="checkbox"/> Anne	<input type="checkbox"/> Anne
7	Soyadı					
7-2-1	Doğumdaki soyadı					
7-7-6	Soyadının diğer kısmı					
7-9	Adı					

1-4-4	Diğer açıklamalar
-------	-------------------

8-6-3 [8-1]	Verilme tarihi [JJ/MM/AN] / .. / .....	7-7-1-2	İmzalayanın adı	9-4-1	İmza	9-4-6	Mühür
----------------	---	---------	-----------------	-------	------	-------	-------

Semboller Abs = Gaiplik / APE = Kayıtlı birlikteliğin iptali / CP = Birliktelik sözleşmesi / CPM = Birlikteliğin evliliğe dönüştürülmesi / D = Ölüm / DPE = Kayıtlı birlikteliğin feshi / Na = Diğer soyadı / Ni = Ara soyadı / Nob = Asalet unvanı / Np = Lakap.

1-1-1	
1-1-1-3	
1-3-5-6	
1-4-4	
1-6-4-1	
1-8-2-1	
1-8-2-2	
2-1	
2-2	
2-6	
3-4-1	
3-4-2	
4-2-1-1	
7	
7-2-1	
7-4-2	
7-6-1-5	
7-7-6	
7-7-1-2	
7-9	
8-1	
8-2	
8-6-3	
8-6-9	
9-3-2	
9-3-3	
9-3-5-1	
9-4-1	
9-4-6	



2-1	Devlet	1-1-1	Nüfus Müdürlüğü
1-3-3-5	<b>Ölüm kayıt örneği</b>		
9-3-2	<input type="checkbox"/> Belge numarası .....	9-3-3	<input type="checkbox"/> Örnek numarası .....
8-5 [8-1]	Ölüm tarihi [JJ/MM/AN] / .. / ....	2-4	Ölüm yeri

7-	Soyadı		
7-2-1	Doğumdaki soyadı		
7-7-6	Soyadının diğer kısmı		
7-9	Adı		
1-8-2-1	<input type="checkbox"/> Erkek	1-8-2-2	<input type="checkbox"/> Kadın
8-2 [8-1]	Doğum tarihi [JJ/MM/AN]	2-2	Doğum yeri
9-3-5-1	Kimlik numarası		

3-4-1	<input type="checkbox"/> Baba	<input type="checkbox"/> Baba
3-4-2	<input type="checkbox"/> Anne	<input type="checkbox"/> Anne
7-	Soyadı	
7-2-1	Doğumdaki soyadı	
7-7-6	Soyadının diğer kısmı	
7-9	Adı	

4-1-2-2	<input type="checkbox"/> Son eş	4-2-2-2	<input type="checkbox"/> Son partner
7-	Soyadı		
7-2-1	Doğumdaki soyadı		
7-7-6	Soyadının diğer kısmı		
7-9	Adı		
4-3-4	Önceki evlilik veya birliktelikler	9-8-5	<input type="checkbox"/> Evet
		9-8-6	<input type="checkbox"/> Hayır

8-6-3 [8-1]	Verilme tarihi [JJ/MM/AN] / .. / ....	7-7-1-2	İmzalayanın adı	9-4-1	İmza	9-4-6	Mühür
----------------	--	---------	-----------------	-------	------	-------	-------

Semboller Na = Diğer soyadı / Ni = Ara soyadı / Nob = Asalet unvanı / Np = Lakap.

1-1-1	
1-3-3-5	
1-8-2-1	
1-8-2-2	
2-1	
2-2	
2-4	
3-4-1	
3-4-2	
4-1-2-2	
4-2-2-2	
4-3-4	
7	
7-2-1	
7-7-1-2	
7-7-6	
7-9	
8-1	
8-2	
8-5	
8-6-3	
9-3-2	
9-3-3	
9-3-5-1	
9-4-1	
9-4-6	
9-8-5	
9-8-6	

## Ek 2

### Açıklamaların listesi ve kodları

1-1-1	Nüfus müdürlüğü
1-1-1-3	Yetkili makam
1-3-1-6	Doğum kayıt örneği
1-3-2-4	Evlenme kayıt örneği
1-3-3-5	Ölüm kayıt örneği
1-3-4-7	Tanıma kaydı örneği
1-3-5-6	Kayıtlı Birliktelik belgesi örneği
1-4-4	Diğer açıklamalar
1-6-4-1	Birlikteliğin kaydını teyit eden belge
1-8-2-1	Erkek
1-8-2-2	Kadın
2-1	Devlet
2-2	Doğum yeri
2-3	Evlenme yeri
2-4	Ölüm yeri
2-6	Kayıt yeri
2-9-1	Tanımanın yapıldığı yer
3-2	Çocuk
3-4-1	Baba
3-4-2	Anne
3-4-2-1	Müstakbel anne
3-6-1-1	Doğumdan önce tanıma
3-6-1-2	Doğumdan sonraki tanıma Doğumdan sonra tanıma
3-6-1-3	Ölümden sonra tanıma Ölümden sonra tanıma
3-6-1-6	Ortak tanıma
3-6-2	Tanımayı yapan kişi
3-6-3	Baba tanınması
3-6-4	Anne tanınması
4-1-1	Koca
4-1-1-3	Karı
4-1-2-2	Son eş
4-2-1-1	Partner (A/B)
4-2-2-2	Son partner
4-3-4	Önceki evlilik veya birliktelikler
7-	Soyadı
7-2-1	Doğumdaki soyadı
7-2-2-5	Tanımadan önceki soyadı
7-2-2-6	Tanımadan sonraki soyadı
7-3-4	Evlenmeden önceki soyadı
7-4-2	Kayıtlı birliktelikten önceki soyadı
7-6-1-5	Örneğin verildiği andaki soyadı

7-7-1-2	İmzalayanın adı
7-7-6	Soyadının diğerk kısmı
7-9	Adı
8-1	[JJ/MM/AN ]
8-2	Doğum tarihi
8-3	Evlenme tarihi
8-5	Ölüm tarihi
8-6-3	Verilme tarihi
8-6-9	Kayıt tarihi
8-8-1-1	Tanımanın tarihi
9-3-2	Belge numarası
9-3-3	Örnek numarası
9-3-5-1	Kimlik numarası
9-4-1	İmza
9-4-6	Mühür
9-8-2	Verilen muvafakatler
9-8-3	Diğerk kişi veya kurum
9-8-5	Evet
9-8-6	Hayır

### **Ek 3**

#### **CIEC Modellerin uygulanabilir kurallar**

1. İşbu Sözleşmenin 1. Maddesinde öngörülen belgeler işbu Sözleşmenin Ek-1'inde öngörülen CIEC modellerine uygun olarak düzenlenir.
2. Her belge ilke olarak bir ön yüz ve bir arka yüzden oluşur ve modellerde yer alan tüm değişmez bilgileri içerir. Bununla birlikte, bilgisayar tekniklerinin dikkate alınması için, bir belge iki sayfa olarak düzenlenebilir veya yalnızca konuyla ilgili gerekli bilgiler içerebilir.
3. Her belge 1. sayfasında CIEC'in amblemini taşır ve işbu Sözleşmeye atıfta bulunur.
4. 1 ile 5 arasında sıralanan CIEC modellerinin örnek veya sertifikaları asıl bilgilere ve sonradan yapılan açıklamalara dayanarak düzenlenir ve kişisel durumun en son halini gösterir; belgeler üzerinde, bunları veren makamlar verilerin alındığı belgenin sayısını veya bu belgeye sayı verilmemişse örnek numarasını belirtir, belge için bir sayı örnek için de ayrı bir sayı varsa her iki sayıyı da belirtir.
5. 4 nolu CIEC modelindeki sertifika yetkili makam tarafından elindeki bilgilere göre düzenlenir; yetkili makam "7-6-1-5 Örneğin verildiği andaki soyadı", hanesinde sertifikanın verildiği andaki soyadını belirtir.
6. CIEC modellerinin ön yüzünde (veya 1. sayfasında) yer alan Sözleşmeye yapılan atıf ve değişmez bilgiler, belgeyi veren makamın resmi dilinde veya dillerinden en az birinde ve Fransızca olarak düzenlenir. Belgeler CIEC Platformu üzerinden iletildiğinde, değişmez dayanak ve bilgiler toplamda en fazla üç dil olacak şekilde, alıcı Devletin resmi dilinde veya dillerinden birinde de düzenlenecektir; belgeyi veren makamın resmi dili prensip olarak nüfus memurunun Platforma girdiğinde seçeceği dil olacaktır.
7. CIEC modellerinin ön yüzündeki (veya 1. sayfasındaki) değişmez bilgiler işbu Sözleşmenin Ek-2'sinde listesi verilen kodlara sahiptir.
8. 1, 3 ve 4 nolu CIEC modellerinin « 1-4-4 Diğer açıklamalar » hanelerini ve 1'den 5'e kadar olan CIEC modellerinin « 7-7-6 Soyadının diğer kısmı » hanelerini doldurmaya yarayan sembollerin anlamları en az veren makamın resmi dilinde veya dillerinden birince ve Fransız dilinde belirtilecektir. Belgeler CIEC Platformu tarafından iletildiğinde, sembollerin anlamı toplamda en fazla üç dil olmak kaydıyla, alıcı Devletin resmi dilinde veya dillerinden birinde de belirtilecektir.
9. CIEC modellerinin ön yüzünde (veya 1. sayfasında) yer alacak her türlü kayıt Latin basım harfleriyle yazılır; ayrıca belgeyi düzenleyen makamın dilinin harflerinde de yazılabilirler.
10. Tarihler sırasıyla gün, ay ve yılı gösterecek şekilde Arap rakamlarıyla gösterilir (GG/AA/YIL). Gün ve ay iki rakam, yıl dört rakamla belirtilir. Ayın ilk dokuz günü ve yılın ilk dokuz ayı 01 ile 09 arasındaki rakamlarla belirtilir.
11. 1, 3 ve 4 nolu modellerin "1-4-4 Diğer bilgiler" hanesi doldurulurken yalnızca aşağıdaki semboller kullanılır:
  - Abs = Gaiplik
  - AbsC = Eşin gaipliği
  - AbsP = Partnerin gaipliği
  - A = Evliliğin iptali
  - APE = Kayıtlı birlikteliğin iptali
  - AS = Basit evlat edinme
  - CMP = Evlenmenin kayıtlı birlikteliğe dönüştürülmesi
  - CM = Evlilik sözleşmesi
  - CP = Birliktelik sözleşmesi
  - CMP = Kayıtlı birlikteliğin evliliğe dönüştürülmesi
  - D = Ölüm
  - DC = Eşin ölümü
  - DIV = Boşanma
  - DP = Partnerin ölümü

DPE = Kayıtlı birlikteliğin feshi

MAR = Evlenme

PE = Kayıtlı birliktelik

SC = Ayrı yaşama

Semboller eğer varsa olayın tarihi ve yeri ve eşin veya partnerin adı ve soyadı ile birlikte gösterilecektir.

12. CIEC modellerinin ön yüzünde (veya 1. sayfasında) yer alacak olan tüm kayıtlar mümkün olduğunca kesin olacaktır. Özellikle:
  - a) Belgede gösterilen yerlerin adı bu yerin bulunduğu Devletle birlikte yazılır;
  - b) Kimlik numarası mümkün olduğu ölçüde belirtilecektir ; yanında numarayı veren Devletin ismi yazılacaktır; CIEC modelinin verildiği Devler ve alıcı Devlet ayrı ayrı numara vermişse, aynı sıra üzerinde bunları veren Devletin ismiyle birlikte yazılacaklardır.
  - c) Asıl bilgiler veya sonradan yapılan açıklamalar CIEC modelinin bir hanesinin tamamen veya kısmen doldurulmasına imkan vermiyorsa, bu hane çizgilerle kullanılmaz hale getirilir; bu yöntem ancak veren makamın bilgilerden birine sahip olmadığı ancak bu durumun söz konusu alanın doldurulmasına engel teşkil etmediği ve özellikle de bu bilgi belgede yer aldığı ve özellikle soybağıyla ilgili olduğu ve kanunun veya diğer hukuk kurallarının uygulanmasından kolayca çıkarılabilecek hallerde kullanılır; cinsiyeti belirsiz kişinin durumu söz konusu olduğunda, "1-8-2-1 Erkek" 1-8-2-2 Kadın" haneleri boş bırakılacaktır;
  - d) Her bir ebeveynin cinsiyetinin belirlenmesini amaçlayan « 3-4-1 Baba » ve « 3-4-2 anne » hanelerinin doldurulması için, ebeveynlerin cinsiyetleri farklıysa veren makam sütunlardan birinde "baba" hanesini, diğerinde ise "anne" hanesini işaretleyecektir; ebevenler aynı cinsiyetten ise her iki sütunda da "baba" hanesini veya "anne" hanesini işaretleyecektir;
  - e) Her bir eşin cinsiyetinin belirlenmesini amaçlayan « 4-1-1 Koca » ve « 4-1-1-3 Karı » hanelerinin doldurulması için, eşlerin cinsiyetleri farklıysa veren makam sütunlardan birinde "koca" hanesini, diğerinde ise "karı" hanesini işaretleyecektir; eşler aynı cinsiyetten ise her iki sütunda da "koca" hanesini veya "karı" hanesini işaretleyecektir;
  - f) « 7-2-1 Doğumdaki soyadı » hanesinin doldurulması için, veren makam prensip olarak doğumda verilen ve doğum belgesinde tescil edilen soyadını belirtecektir ; bu soyadı beyanla, soyadı değişikliği kararıyla veya evlat edinme nedeniyle soy bağı değişikliğiyle sonradan değiştirilmişse, değişiklikten kaynaklanan soyadını belirtecektir ;
  - g) « 7-3-4 Evlenmeden önceki soyadı », « 7-4-2-1 Birliktelikten önceki soyadı" ve « 7-6-1-5 Örneğin verildiği andaki soyadı » haneleri, başta kişinin evlenmeden önceki soyadı, evlenmenin veya kayıtlı birlikteliğin yapıldığı sırada doğumdaki soyadından başka yasal bir soyadı, örneğin önceki evlilik veya birliktelik sırasında seçilen kişinin söz konusu evliliğin veya birlikteliğin feshedilmesinden sonra muhafaza ettiği soyadı olması durumu olmak üzere, tüm olasılıkların kapsanmasına imkan vermelidir ; duruma göre 4 nolu modelin « 7-6-1-5 » hanesinde belirtilen soyadı sertifikanın verildiği andaki soyadı olacaktır;
  - h) « 7-7-6 Soyadının diğer kısmı" haneleri gerekmesi halinde kişinin kullanabileceği veya tanınabileceği soyadlarının belirtilmesini sağlar; bu hanelerde "ara soyadları" « middle names » ve lakaplar da belirtilebilir; ara soyadının (« middle name ») arkasına « Ni » sembolü, lakabın arkasına « Np » sembolü ve diğer soyadlar veya soyad kısımlarının arkasına « Na » sembolü eklenecektir. Bu hanede « Nob » sembolüyle birlikte asalet unvanları da belirtilecektir;
  - i) « 7-9 » ad hanelerinin doldurulması için, veren makam prensip olarak asıl belgede belirttikleri veya sonradan değiştirildikleri şekil ve sırada tüm adları belirtecektir ; ancak bazı Devletlerin ilgililere kütüklere dayanılarak verilen örneklerde istedikleri adı seçme imkanı verebildikleri de hatırlatılır.
13. Her CIEC modelinin arka yüzünde (veya 2. sayfasında), ön yüzde (veya 1. sayfada) yer alan değişmez bilgilerin ve sembollerin, akit Devletlerin ön yüzde (veya 1. sayfada) kullanılmamış olan resmi dillerinden en az birindeki ve İngilizce çevirisi yer alacaktır.

14. Her belge, belgeyi veren kişinin adını ve unvanını taşır. Bir belge kâğıt ortamında verildiğinde, üzerine tarih atılır, imzalanır ve mühürlenir. CIEC Platformu üzerinden iletildiğinde, gönderenin imzası ve mührü 19 Eylül 2012 tarihinde Roma’da imzalanan Ahvali Şahsiye Verilerinin Elektronik Yolla Uluslararası İletimi İçin Kullanılacak olan Milletlerarası Ahvali Şahsiye Komisyon Platformunun Kullanımına İlişkin Sözleşme uyarınca uygulanır; gerekmesi halinde, alıcı makam, elektronik yolla aldığı verilere uygun olduğunu teyit ettiği bir örneğini kâğıt ortamına verir.

---





